



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Alternativas.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

|             |                          |                    |
|-------------|--------------------------|--------------------|
| Além disto. | <i>D'ailleurs.</i>       | dalheúr.           |
| Ainda.      | <i>Encore.</i>           | amcôre.            |
| Além disto. | <i>De plus, ou Outre</i> | de plu, u útré ce- |
|             | <i>cela.</i>             | là.                |

## ALTERNATIVAS.

Chamaõ-se assim, porque demostraõ a incerteza de huma coisa.

|   |   |  |
|---|---|--|
| O homem he fluctuante nas suas resoluções, já quer huma coisa, já quer outra. | <i>L'homme est incertain dans ses résolutions, tantôt il veut une chose, tantôt il en veut une autre.</i> | lôme è-témcêr-tém dam sé rezôluciôm, tamtô i veutúne xôze, tamtô i-lam veu tu nôtre. |
| Ou.   | <i>Ou.</i>  | u.   |
| Senaõ.  | <i>Sinon.</i>   | sinôm.   |
| Agora.  | <i>Tant.</i>  | tamtô.   |

## CONDICIONAES.

Estas unem por supposiçãõ, ou demostraõ supposiçãõ:

|  |   |  |
|--|---|--|
| Seríamos obrigados a amar a nosso proximo, ainda que Deos o não tivesse mandado. | <i>Nous serions obligés d'aimer nôtre prochain, quand même Dieu ne nous Pavroit pas commandé.</i> | nu seriôm zôbllijé démé nôtre proxeim, cam même dieu ne nu lôrè pâ cômmandé. |
| Se.  | <i>Si.</i>  | fi.  |
| Seja.  | <i>Soit.</i>  | foa.   |
| Em tanto que.  | <i>Pourvu que.</i>  | purvú ke.  |
| A menos de.  | <i>A moins de.</i>  | a moem de.   |
| A menos que.   | <i>A moins que.</i>   | a moem ke.   |
| Ainda quando.  | <i>Quand même.</i>  | cam même.  |
| Salvo.   | <i>Sans.</i>  | sôf.   |

## ADVERSATIVAS.

Estas unem duas preposições, mostrando a opposiçãõ de huma por outra.

|   |  |  |
|---|--|--|
| A satisfação, que se tira da vingança, dura sómente hum | <i>La satisfaction qu'on tire de la vengeance, ne dure qu'</i> | la satisfaciôm côm tire de la vance, ne dure ke-inf. |
|---|--|--|